

КИРШАЛ ЧАЧХАЛИА



С Т И Х И

(на абхазском языке)



Абхазское государственное издательство  
Сухуми — 1955 г.

КЪЫРШЬАЛ ЧА ЧХАЛИА



8099962501

АЖӘАЕНРААЛАҚУА



Алхәынтшәкутыжырта

Акуа — 1955 ш.

А.В. - 431

## А Б Р А Қ А

Абрақа җшзоуп, сҗсы сзакух'уам,  
Сгуаҗы изуам атахра,  
Ара җшзоуп, ара акгы сыхуам,  
Арақа ишәартам аҗсра.

Абрақа сиит, абрақа саазент,  
Абрақа сызбом сызхара,  
Сгу-схы җара ак-сымхьяазент,  
Хьяа-баа сҗыргоуп наҗ хара.

Сышәтқуа иҗалаз зынгы хьта намқзент,  
Сбахча акузар шәырла изазонт,  
Смазара акузар уи сца намқзент,  
Культурала анакуха җхьяақа сцит.

Сымра нахылҗуа акузар сымрахуага,  
Исықуччо, иҗхонт есымша,  
Иахьябалакь азентҗшуп уи: ашьха, ага,  
Абнара, аккара, адәышша!

Сбеноуп сара, сыҗсадгьыл чашәроуп,  
Абра иҗоуп сҗсаса, сшьамақа,  
Абра наазент, абра адгьыл куазоуп,  
Абра иқуп сыраху еиҗырхухуа!

Аҗша аануент ашьшьыхәа ихумаруа,  
Ахухуахәа инасуент абҗра.  
Сыҗсадгьыл бахчароуп иҗар-җаруа,  
Сзеигурҗьо убриоуп сара абра.

Абра җшзоуп, сҗсы сзакух'уам,  
Сгуаҗы изуам аҗахра,  
Абра җшзоуп, абра акгы сыхуам,  
Абраҗа ишэартам аҗсра!

Сҗстазаара лашоит идуу разкыла;  
Сашэахэабжъ гауент ехьабалакь!  
Зегь сҗах'уп, зегь збоит гублыла,  
Абраҗа иҗоуп ехьа аҗьяф!

Сокеан җауылагы иҗамҗьамауа  
Иҗашышы иҗатэоуп атра уа;  
Сымрагы җхоит ишамшамауа,  
Ушыҗа сааҗсеитхэа зымхэоуа.

Сырҗашкуа, скуара зы-чҗакуатҗкьягы  
Ахьырхьырхэа сахьырбауа иччауент.  
Сыҗсадгыыл бзи избоит, абарт зегьы  
Смааҗсазо сгурҗьо срызҗшуент!

Абра җшзоуп, сҗсы сзакух'уам,  
Сгуаҗы изуам аҗахра,  
Абра җшзоуп, абра акгы сыхуам,  
Абраҗа ишэартам аҗсра!

## АИШЬЦӘА ДУЗЗАҚУА ШӘАХЬ

Аешьара, аишыара, аибатахра бубуазаны,  
Аееибытара, аидгылара, аиҗыларә еизгукны,  
Агу еитцыхра, агуамч дура, ахәатәы-еикушәара зегь  
акны.

Хара хкны ада даеацъара набоубашеи унаҗшыны!

Хара хмилац реишьара есаaira ибубуахоит,  
Аибатахра доусы хгуаҗы, ашьа алалоит, иҗхахоит,  
Хаиннара, хаибабара амырхуага еиҗш ихаахоит,  
Азәи-азәи хаибамбацзаргы ханеинналакь  
хаигуаҗхоит.

Доурысыз, дукраиназ, даҗсуаз, зегь хаишьцәоуп,  
200 миллион хазхылцыз зегь наадыруа хаб азә иоуп,  
Адуanei зегьы зызбаху рдыруа Октябр ду  
хаҗацәоуп

Аибарфара, аичырчара уи назаза ацыхуа ццәоуп.

Абас раҗхьаза изакуанызтәыз, изылшазтәыз Ленин  
науп,

Уи ицхрааз, ицназыгзәз ицаә дузза Сталин науп,  
Егьа ххылаҗшуа, хәитцазаазо, цхьа хназго хпартия  
ауп,

Уи ихаланатц абзиабара аҗыр еиҗш ибубуазоуп.

Хашьцәа дукуа, хаихабацәа аурыс, нас аукраинаа,  
Харт аҗсацәагы убра халахуп шәара шәгурҗьара  
ду хазына,

Шәа-шәныхәәҗа аанахкылоит, шәа шәныхәәҗа  
ацәхьа аәына,

Ажәа имоуп атолмбашь, шәаанзызырәы узбаб  
учкуна.



Шэара шэныхэа, шэа шэгурбьара, хара хзыхэангы  
 игурбьароуп,  
 Хеазыкахцент хеазцэылхны, ехьа зегь хзы гурбьа  
 ччароуп.  
 Шэа-шэзы наафуа, шэа-шэзы наххэоуа хара хзыхэан  
 игуахуароуп,  
 Хыпхьазарала хмачзаргы, насыпъла шэа  
 хшэакароуп.

Шэа-шэныхэафа итанымтэазо аныхэафа,  
 океанзароуп,  
 Шэа-шэныхэафа нара океан зтоу атра ду  
 накарароуп,  
 Океан тбара акуу аха, шэашэныхэафа табара ақум,  
 Амра кыдшэан ишкамшэо еиңш шэа шэызбахугы  
 кашэара ақум.

Ха нахпърхагоу, ха хавлазхуо адуней акны  
 дыкамзароуп,  
 Дкамларцаз уи агьаауыр харт хгу хеанызароуп,  
 Идац иңашэ акы ыкамкуа дыцкьа-шэкьа  
 дықутазароуп,  
 Ханашьара хтаацэара излабубуоу инаццаны  
 нахрыбубуозароуп.

Аешьара ду, айбатахра, айшызара бубуазаны,  
 Аеибытара, андылара, айпылара еизгукны,  
 Агуеицыхра, агуамч дура, ахэатэы-еикушэара зегь  
 акны,  
 Хара хкны ада набоубашей даеацъара унапъшны!

## АИААИРА М@АХЪ

Шэышыкусала кбыс змамыз эхы иакуитыз  
адгьылкуа,  
Шэарах хыба@ дгьыл ахьартцэуаз, ишьтаз баша  
адэазакуа,  
Жэйтэ-натэ аахыс ус иказаз уафьпсыкгы  
дамбакуа,  
Иахьа проуит ахшы@-зышьтра икаларц аеафра  
беиакуа.

Убас нахьыказ адгьыл бжъаха, напы адыркыит  
хажэларкуа,  
Хэаратахума, зегь катцатэуп, ириаантэуп икоу  
ауада@фракуа,  
Апсадгьылаз, ихуартоу азы, ақыта нхам@  
акультуракуа,  
Иртбаалатэуп, ишьтыхлатэуп ихаурц ача-рыц  
пшзакуа.

Ицауент афар, ахьфар афырхацэа ззырхэауа,  
Цкуни збаби иагенбыхэауа, ахахан хэа иенипыхэауа,  
Миллион-жэлар нахьа игурбьоит идэыкулаз рым@  
ныхэауа,  
Ленин икомфар хьзы згахьоу, иагьызгауа ззырхэауа.

Атрактористцэа, акомбаннерцэа, аказацэа, итегь  
убас,  
Абратэи ицаз иналыхухуа мцху ибубуоу зылша,  
эцас,  
Аиааира зкуу енагь зускуа рфы, акалакь  
Комсомольск кызцаз,  
Дгьыли жэ@ани ыканатцы ескьынгы шэа-шэ@азаз!

Хара хпартия хаҗхьягыла, амѳа иаша хара  
хақунаѳоит,  
Хара хамч хара хиаира, хара хахъз нацнаѳоит,  
Хеаѳра дгьылқуа уи иартбаауеит, хеаѳра беиа  
нацнаѳоит.

Ахъзы итшьыушѳа аххѳатѳѳа, ача-рыцқуа  
аазоит.

Ха хпартия игуанаѳоит, ихахуаша хаҗхьяқа,  
Хара хпартия аѳоурых ҫыц, уа ианнаѳоит  
иалпыққа,

Уи нахнарбоит ашьха аѳақагы амал иѳоу  
иалыркка,

ѳеаѳра тыҫны ирбенаган, нахнаѳоит хадгьылқуа.



## МОСКВА

Абзнабара инымтэазо са исыуаза  
Дгылахаан исырзуам сгуағы  
Ес-наашар сѳагыланы ашамтаз,  
Ленин ишьхакуа срызненуент ахуағы.

Ушьта уаансыжьюент аѳныка сцоит,  
Снахагылоит снейны сусура.  
Ушьта сыхшыѳ наха иныкусцоит,  
Иаха издыруент изыура.

Иузханы уаама хѳа дсыззатѳа,  
Дысѳылашт сан лнапыргьяжьюа.  
Аан хѳоуп уи наѳаск'уа,  
Амроуп ашѳахуа зхылыжжюа.

Сызхара узбент сыблала,  
Сеигурѳьент идуззан уаѳымбац.  
Судан, сулаѳхейт гу халалла,  
Убзнабара дѳыкузгалт изгарц.

Аѳсны сахънеуа исымоуп ирасхѳаша,  
Исыкуаѳѳа исыкушан изырѳлашт.  
Асаби игу ишахуо еиѳш ан лашѳа  
Исыхуаѳшуа рыблакуа ччалашт.

36 шықуса схытуан, аха  
Уажѳоуп иансызхѳа сѳендас  
Уажѳоуп уанызба сгурѳьяхуха,  
Ианызба сѳьынцъ, сѳъашѳа, сѳац.

1954 ш.



## ЛОМОНОСОВ ИХЪЗ ЗХЫУ АУНИВЕРСИТЕТ

Штас нумоу закароузен,  
Шака инаша кьякяроузен,  
Пъшшэыхкыла шака еилоузен,  
Шэты-какачла ипъшзоузен.

Адэеиужь ашыац еитэкаказа,  
Агуашэ аартуп икьякыза,  
Ишаарту еипъш хара хгу,  
Уаштаѳ шакаѳ гурбьо итоузен,

Ргуи ршаьмхын шака иѳоузен,  
Шакаѳ ценцаа насыпъ роузен,  
Насыпъ, аха ишакароузен,  
Шака рбозен, шака ртоузен.

Жэлар ирыхуо шака ргоузен,  
Рцара налган ианцауа,  
Уара узбаз убри мацара,  
Уи назаза агура игонт,

Игу убри акара еилнаргоит,  
Знык дхалан цака дылбааргы,  
Уашта дтысны аѳныка дцаргы,  
Адырра инато кыр калонт.

«Ала иабо ахы напъсоупхэа!  
Ажэапъканы ирхэалоит.  
Гуадуралоуп сара сышузхуца,  
Гуадуралоуп уара сшыупъырцуа,

Сгурбъатэа, апъша сырсуа,  
Санцо атэыла ду сахысуа  
Са скалашам саапъсаны.  
Еитасхэонт узбаху Апъсны,  
Избаз зегы раткыыс уеиханы!

## АМАВЗОЛЕИ АҒЫ

Гуҕ-гуҕла ауаа еншьтагыло,  
Инеиуан хуцрала итэны.  
Җшьшьала ашьшьыхэа интгыла-аатгыло,  
Еиҗа-неиҗаҗуа ақбаад қаҗшькуа кны,  
Инеиуан идуззоу гублыла,  
Амавзоленяхь рхы рханы.  
Ақалақь иалҗуент рҗыхуа,  
Азхыҗреиҗш наха-наха ирызхауент,  
Аҗснытэи хашьхакуа реиҗш рыгуҗырхуа,  
җаа змазам ауаа аауент, иҗоит.  
Аҗэашьырхэеиҗш ашэаҗ игылоуп,  
Аҗсакуа рыварс акарул,  
Ахуҗра иалатэан иагулоуп,  
Ишҗакалоишь абзиабара агурҗкул..  
Сыҗсыҗ алей-аеира аеааннакылеит,  
Зныкатэ схуҗра аеакх'еит,  
Ускан зынзакыс сшанх'еит.  
Хмыхьшэашэеит иара уа ҳахьталаз,  
Избеит аҗэашьы уа иҗхауа  
Ғыҗья адуззакуа ахеидиалаз,  
Назаза зус дукуа җиауа.  
Шэа шэакун, шэа шэоуп хабзиабара,  
Ханаанракуа шэа шэоуп рҗоурых.  
Шэа шэызҗыыз аус ахьынахаҗзара  
Убри оуп ҳзышьтоу зегь хаиқуных.

## МАРТ 4

Аҗсны, анкья гуакра згымхоз,  
Уара укынза крыказма.  
Иҗаһаз, зыгудыха ззымхәоз,  
Изоухәозгы зәыр думазма.

Уҗшзара уара иутәызма,  
Мамзаргы азәыр дуеигзозма.  
Ушьха, удгыыл, пату акузма,  
Аҗсабара ас ишәтуазма?..

Умшын енкуа аеенкунак'уазма,  
Атәым сасцәа анҗалауаз.  
Ус нас баша ицәкурҗауазма,  
Угаҗа ианадтәалауаз?..

Октиабр ду ацәкурҗкуа уҗылент,  
Аҗсны узы гурҗья-ччарах'ент.  
Уҗшзаза уеиҗаакугылеит,  
Уи нахыс иузыҗшьарах'ент.

Ишәтуент уара убахча, уцитрус,  
Ирацәзоуп умхы илацоу,  
Ишәхәонт уа узҗаб, уарҗыс,  
Уа Сҗсны хучы иҗшзоу.

Махәра ауашәа Ерцаху ашьха,  
Ишкуакуоуп сыла ахтарҗа.  
Наунагза иухыхны угуакра  
Уалг'ент, иангылоз март җшьба.

Ушәтуент, уакачуент сымра тәыла  
Асовет тәыла ду ахутак,  
Атаацәара дузза урылагыла,  
Убуҗуахонт зынзак.

## ТҖУАРЧАЛ

Асоветтә уаа узнеин рус еитцырхыит,  
Гукра удан нахья ушыкоу укамлазац.  
Ткуарчал ухыз сара издыруент, ихараркыит,  
Аус руент, еитцахарак камлазац.

Атых нахәаз азазакуа рыҗсы тартцеит,  
Блас нухыртцеит афымцакуа тыҗыҗауа,  
Аҗстхәакуа уху ихырцан наҗ икарцеит,  
Абарт ахацәа, нас дызуста изырҗара!

Ашахтаҗы урт иҗалан арацәа тыргонт,  
Хамта дус аҗсадгғыл азы итиуа.  
Еиҗлабрала аус ахыруа аплан нахыргонт,  
Иахыртахыу аҗыргы ркыми итиуа.

Аханҗнкуа уа еимардоит дгыли-жәҗани,  
Ушьхаренҗш усоуп уртгы ишрызхаз,  
Уара умалыи, уара ухыбреи уара унхарен —  
Урткуагы рыла зегы ирдыруент ишузхаз.

Ткуарчал ушьтыбжь ахраҗкьякуа ирныҗ-аарныҗуа,  
Аҗсы талазшәа ушьха агуенсыбжь сахауент,  
Абри ажәабжь амузикабжь еиҗш сазызырҗуа,  
Аус ахызуа аҗеҗхәа сыбжыгы уахауент.

Сызлагылоу сөызцәен сарен бзиабарала,  
Акомбаингы ашахтаҗ интаҗа,  
Аус аауент уа амеханизмала,  
Скомбаинеруп, крызuent смааҗсазо.

Донбасс саҗлабны Ерцаху ашьха садәырбалоит,  
Ахыр-хыырхәа ушьха рәашкуа ччалоит.  
Кремльтәи ахтәыентцәа угудыҗхалоит,  
Хпартна амчрала җхьяҗа иҗегь убубуахоит.

1953.

## СБАХЧАРА

Наунагза сыџстазаара  
Мрахуагала икацчоит.  
Ибзнахан сыбзасара  
Сеигурџбаны сыччоит.

Сара исымоуп агуахэара,  
Аусура хтакны.  
Иаггыкастцеит абахчара,  
Азенџш ус сеазкны.

Иџалахеит ашэыр-тэакуа,  
Ианаџахеит ахкы.  
Ибзназоуп ашытцэракуа,  
Икьакьазоуп абџы.

Бла ахынаџшуа еикунхаланы,  
Ашэыр шыапкуа аазоуп,  
Уненуазар убжьаланы, —  
Аишазы иџшзоуп.

Саџшэыманы сеырџагьаны,  
Анхара ашэа хэауа,  
Сыгулеилауеит сыбжьаланы,  
Сбахчара еимдауа.

Сџхзы иарехуоит сыџстазаара,  
Кьафурала сарчоит,  
Ибзарыбзаруеит сбахчара,  
Мырхуагала икацчоит.

## ԱՏԱԽՄԱԾԱ ԻԱՋԺԱ

Դաժ, աբրա՛կա սաճճ իախճիլոս,  
 Իկատո աճաի ախճճսուս,  
 Սբրա ախճսա իսսճկուս ախճտաճիլոս  
 Ամրա սիճճի իսիս-իսուս,  
 Անկնաճի իաճմիստ ախաի-ճիս,  
 Դաժ, սիմտաճկնաճարտաճ,  
 Իսիսմիլճիկոս իխաման աճարճիս,  
 Իսսոն ախճիսնրա իսուտան.

Տկուսալասուս սուճս-իսսճիկ սիսճրիսիսիս  
 Աճրաճկուս սիլիսիսոն.  
 Տես սիճնրճոճկուս սիտիսիսիս,  
 Ատիսիսա ախաս իիսիլոն.  
 Իսսուսալասիլիսիսս ախասիսսոն, ճաճրաս,  
 Աբիլճիճիկոս իկոսսն ախաի-ճիս.  
 Ախասաիսսճկուս ալաճկուս իճճիկիստրաս  
 Ըսսճլաճնի իախճիլիլիսնրա սաճճ աճաի.

Աբրիսոսսն ճիլնճա աճարճիս ճիլիլիսսո,  
 Օ, ալա աճարճիս ինաճիլմանիսսալոսս.  
 Արոսսն ալիսիսիսսա աիլիլիլիսսո,  
 Ախասաիսսճկուս աճիս ճիլիլիսսնալոս.  
 Տիլասիս ճաճրաս, իախասաիսսճկուս,  
 Իսանուս-իտիսուսա ալա իսսաիլճարոսս.  
 Րիսնա ճիլնիլիլիսս աիսսլիլիլիսսա,  
 Աբիլաճ կնաճիլիլիսսն ինախասիլիլիլիսսն.



A.B. - 4/31.

## СҚЫТАӘ

Амш бзиан, амра какха,  
Уи азаза арбон.  
Уа мшыбзнакуа Баслахуаа! —  
Схэан сьыцт авагон.

Ашэт рффы-хаа сара исъылеит,  
Снеуан сыщакны,  
Павлен, Раули, Раиен, Циален  
Шыкоу схи рханы.

Гуазырхагоуп аиаша шэасхэап,  
Ашэтра нанаеу,  
Ушьамхы нарсны аафын уахэап,  
Умцан хэа нахразкыу.

Сахьынталаз Гаць имзырха,  
Ибыбышза ишэтын атэа.  
Итагылакуаз ашта икухха,  
Скарцеит сгубьатэа.

Асырз ленуеит ашьхарантэи,  
Аалзга абжь ду ахоуп.  
Аколнхацэа збоит абрантэи,  
Радгьылкуа цабуоуп.

МТС акынтэи уа атракторкуа,  
Иасны наадырхэуеит.  
Иаанырмыжьит арха дгьылкуа,  
Икуланы ицауеит.

Амш бзиан, Амра кахаа,  
Аафын кукуу нахэон.  
Аколнхацэа акыта-уаа,  
Аусураеы еисон.



Абригада абеџ-хэа италент,  
Инаргоит «атарчен»,  
Аус анааирей аус маншэалей  
Иакушэан иандырееи.



Гуцаракралей, напы цкъалей  
Ачен бьбы аазаны,  
Павлей, Раули, Раиеи, Циалей  
Иџырх'уан еисаны.

Амш нацлоит, амш нацлоит,  
Амра џхоит, иџхоит!  
Ааџын, аџхын ашэџ какаџхоит,  
Аеаџра џшзахоит.

Амш бзиоуп, амра кахха,  
Аура зазо иеырбоит,  
Уа мшыбзиакуа, Баслахуаа!  
Сашьџэа, бзиа шэызбоит!

## АСОВЕТҚУА РЫМЧРА

Абри сахьякурчахоу,  
Убриоуп сара сгу нахуо,  
Сара җхьака сызго.

Убри амра сыларсуп,  
Убри са сазыразуп,  
Убриоуп зыгура зго.

Убриоуп сара сымраггы,  
Убриоуп сара садгьылггы  
Са сызку сынхо.

Миллондык сара сыдаггы,  
Усуџи нхаџи рџыҗаггы  
Уи оуп иргуаҗхо.

Убриоуп иразкыу,  
Рыпату зызкыу,  
Сыбзнабара зырбуџуо!

## СЫҚАЛАҚЬ САЛАН

Снеуеит җшыаала ахуцра салан,  
Сгу тэны снеуеит сгурҗарала.  
Снеуеит сара сықалақь салан,  
Сгу итоу удыратэ сныкуашэала.

Сеикушэоуп сшыжэбо мазарала,  
Сызку беноуп хахэтэ рацэала.  
Сынхоит, сынцуеит хан чаҗала,  
Сзыоноу лашоит фымца блала.

Снеуеит сара сбахчарала,  
Сыҗсы ахышыо хулбыехала,  
Сгу тыго аччарала,  
Шэахэабжыла куашарала.

Аҗсабара аҗшзарала,  
Бзиабарала, гуаҗхарала  
Снеуеит җшыаала ахуцра сала,  
Сгу итоу удыратэ сашэахэарала.

1950 ш.

## ПУШКИН

Узтагылаз аамта уаман угҗацала,  
Ирҗахымызт уашҗабжь аҗара.  
Амалуаа мазен аргамеи цака нуцала,  
Ишзахуоз иашьтан утархара.

Уажҗакуа цьбаран набылуан ргуаца,  
Ацҗымбра ргу ашхам танатон.  
Уара нуфуан ажҗакуа имҗсуаз назаза,  
Жҗалары ирылатцҗон, намҗхьазакуа иртон.

Уи азы амалуаа урцҗымбын, цьара уаадырбуамызт,  
Зны цьара уахыргаларын, җазны җацьара.  
Аха уара упоезна акы иҗнак'уамызт,  
Затцаaira иацлон, нафын аҗиара.

Урҗан зынгы Кавказтҗи ашьхакуа,  
Уахьынтҗи уҗшуан уара җаракза.  
Терек ассиргы иҗҗыкуцо ацҗхькуа,  
Илакьы-лакьуа иленуан аҗкынтца.

Ссирс иҗхьазамзи ашьха цыф-цыфкуа  
Ианагь поетцаа уака зашҗа рхҗауаз.  
Ишҗазыкалоз арака убжьы анымфькуа,  
Аратҗи аҗсабарала згу иазхауаз.

Аҗстазаара аинны ашҗафьы насуазшҗа,  
Стыҗраап ахҗон ахакуитра угуафьы.  
Иахьагьы убрака угыланы ухуцуашҗа,  
Избоит санаҗхьо «Кавказ» ушҗакуафьы.

О, Пушкин, агеникуа ргени,  
Аурыс ысыцкыа ду зхоу,  
Апоезиа аускуа зегы иреиыны,  
Хмилад рзы назаза изыреиаз.



Уара укоуп дуней уаф дыканат,  
Уихаштуам поет дшэахэоны.  
Ажэан хара наххагыланат,  
Уа укыдуп апоезиаз умраны.

1955 ш.

## ИСАХАЛАНДАЗ ИАХАУЕИ

Ачамгур бжы даеакала,  
Иаха ихааны исахауент,  
Шаҗа ибзиоузени ажэакала,  
Исахаландаз иахауени!

Сан нахалцент лнапала,  
Арахуцкуагы налырхх'ент,  
Инафылшыит лнапы җшыаала,  
Абжы нахылтцызгы хаах'ент.

Уи лынасыҗ арахуцкуа  
Иреҗтакны ишҗархэауаз,  
Дахыччауаз лхаҗыцкуа,  
Ишкуакуаза ишҗазбауаз.

Лынасыҗ шышкуакуоу алаздырыц,  
Ачамгур ишҗахэауени,  
Сан архэара бакумцын,  
Исахаландаз иахауени!

## ҖСШЬАРА ШӘАХЗААЛА

Ахыр-хырхәа агаҗа зырччо,  
Инептыхла сымшын Еикуа укалткуа,  
Акуара уи амра ахыкуччо  
Шәыҗсышәшьала сашьцәа каиматкуа.

Асас изы ибзиоуп ижәдыруент,  
Хара хаамтаҗ ишәтыз Аҗсынра.  
Хашьхакуа шлоуп, иңырцыруент,  
Шәахзаанла хашьцәа җсшьара.

Хзыхькуа хьшәашәоуп, хушәтәыгоуп,  
Ахракуа ырыцыгеео ианаауа;  
Ирхысуа аҗснәтәи мра мырхуагоуп,  
Зынгы җхынгы ашәткуа заазауа.

Амшын тырффо иахзаануент «Россия»  
Иазаангуахо иазаануент хаскьала.  
Бзиала шәаабент асасцәа бзиа,  
Хшәеигурҗьонт дадраа, шәахзаала!

Ахыр-хырхәа акуара зырччо,  
Амшын Еикуа агаҗа Аҗсынра,  
Сбахчара шәытцәз ашәткуа шәрылыччо,  
Ибзиахуп арака аҗсшьара.

1954 ш.

\* \* \*

Угха уцэымзакуа нуазхэо,  
Зегь ратцкыс уенбазшьо науп.  
Уи аришаразы нуцхраауа,  
Уи нузгуакъазоу науп.

Зыгра имшэакуа назцаауа,  
Изыриашо ахатца науп.  
Уи иришарц даналагагьы,  
Хэарада аришара мариоуп.

1953 ш.



## ИҖЫРҖШЫГОУ

Ихы-иҗы икуп амцабз арҗыс,  
Ашәаҗшь иҗы наныҗхонт,  
Дласуп, дҗыруент аҗсаатә атккыс,  
Зназы иҗысшьент сара дыҗсаатәыз,  
Зегы дрыхьзауент.

Игурҗо ихы-иҗы нанубаалонт  
Арҗыс игу иҗакыу,  
Аус ахьшуа дадубалонт,  
Цакантә иргыло хыхь дхалонт  
Ахан ихаракыу.

Ашәа ихәонт ибжытцарала,  
Иускуа ргу кантоит.  
Зегы дрыхьзоит иласрала,  
Дҗырҗшыгоуп иусушьала,  
Иду наигзоит.

Уи наниархәо иканцаша,  
Ианылоит ихы-иҗы.  
Лассы идыруент ишынеигзаша,  
Ишьаҗә еихыгонт җхьаҗа ириаша,  
Дбеоуп зегы рҗы.

## ААҖСАРАК САРА ИСЫЗДЫРЗОМ

Ааҗсарак сара исыздырзом,  
Сара җхьяҗа сцит сышцац,  
Напы зласкыз сгу ақуҗыҗьзом,  
Избоит бзиа инасыгзарц.

Сыгудыхақуа гуақра иалам,  
Иҗыруеит аҗсаатә еиҗш, имтәзац,  
Гурбеи-ччареи уи зыхкалам  
Иарбан иҗоу имбатәхарц.

Иахья сызҗу аҗра марцеира  
Қырцуеит иснатейҗьтен ахкы,  
Сара исуалуп иҗегь арееира,  
Сағашьтам уаха даеакы.

Сааҗсом сара уи амҗа сыкуны,  
Икалом җхья имнеилар сшьаҗақуа,  
Схучнатә аахысгы сыҗоуп сазгукны,  
Срыхзауеит сара сгуахутәқуа.

Аҗхын амра ацыҗхь анкыду  
Иалшом ашәтқуа рҗы маатырц,  
Поет җазшьала сара исыдуп,  
Исылшом исыду назымгзар.

Аааҗсарак сара исыздырзом,  
Сара җхьяҗа сцит сышцац,  
Напы зласкыз сгу ақуҗыҗьзом,  
Бзиа избоит инасыгзарц.

## РАҖХЪАТӘИ АТЦАРА АМШ

Фөык ахшара,  
Алашарахь  
    амҗа-тбаа игоу,  
Ианыланы Җшьаала,  
Шьяҗа тбаала,  
    иненуан ишәахәо.  
Хөык аишьца,  
    Хөык аихәышьца,  
дыбжьөык'уп реицыбза.  
Җхья драҗыкьо,  
Игу тгурьо,  
    днеуан дцарза.  
Реилахәашья  
Ашәт арҗашьо,  
    Урт зегь цкья-цкьаза.  
Ирҗашәшәа-рҗашәшәо,  
Ахауа хьшәашәа,  
    рыблакуа гузуа,  
Җымтзакуа,  
Ирышьтымтзакуа,  
    прышьтан ргу шышьуа.  
Ус наасҗылеит,  
Уа наатгылеит,  
    рхылҗакуа нархых.  
Урт зегь рыла,  
Ашәкукуа рыла,  
    икубчаза еикуных.  
Ус иненуаз,  
Ахучкуа иреуаз,

даара працаадын.  
Иахьатэн, амш,  
Иазкыун шыапы-мш,  
ацара ашыкус ыш ааҕхьа,  
Ашэт абыбыш,  
Иауеиҕшхымыз,  
ашкол амзырха,  
Гурба гула  
Еишьтагыла,  
ахучкуа наадыртэнт.  
Ашколахь хэа,  
Ацэтэа инасыт,  
ашэкуа аадыртит!



## ГАГРА

Уа мшыбзиакуа, дадраа,  
Арака зыҗсы зшыакуо,  
Аҗсшыарта җнаҗы Гагра,  
Хамтак неаскуо!

Саант саргы җсшыара,  
Сшэдышэкил абра,  
Салахун шэтаацэара,  
Насгы шэҗнра.

— Уаан асасаиртахь,  
Укуна, уҗсшыа,  
Нас удэылтчып ахауахь,  
Дукухшоуп уахэшыа!

Дсенгурҗбан дысҗылент,  
Исымбац тыҗхак,  
Иахэшыақ леиҗш сымҗаҗылг'ент  
Дхалалны убыскак...

— Итабуп ирацэатэҗбан,  
Сахэшыа-хаа бхаткы,  
Исхаштуам ба бсахыа,  
Бҗаҗсшэа гуку.

Бматушыей, бкырушыей  
Уи даара иласуп.  
Арака зыҗсы зшыо рзы,  
Бгу даара иразуп.

Ара дыкоуп Уралтәи,  
Москватәи, Ткуарчалтә,  
Уажә саануеит убратәи,  
Са исыхъзуп Кыршьал.

Уи ашьдахь схуцуан,  
Акырза сшанхан,  
Амырхуаг-бла схьырсуа  
Сахьыкутәаз ахан:

Дызустда изыргылаз  
Абри ахра җканы,  
Са сзы икоу гуаблыла  
Игу аҗа аартны?!

Абахча җшзара,  
Абрака наазаны,  
Исызтаз аҗсабара,  
Лаҗшы-хаа ахцаны?!

Сымшынгы хумаруа,  
Атра ду иҗашьшьы,  
Ашәаҗшь бзарыбзаруа  
Ихтәалон шьыжы.

Аҗааршәыразгы хьҗа иамк'уа,  
Җхынрак еиҗш ишәтуп,  
Абахчара иеицамк'уа,  
Уи ажелар иртәуп.

1950 ш.

## АҚАРМАРА

Сгу раз удцаны гукала,  
Суенгурбъаны еихызгоит сшьаѣа,  
Сненуеит ушьхакуа срыбжьала,  
Афымцакуа укатѣы иаѣачча...

Узырѣашкуа иаѣызоу аразын  
Ашьакъа картгоит илбааѣеа.  
Ибзиах'еит абрака анхартазын,  
Иканамто икоузен амахуѣа!

Иахъа иухаччоит ублакуа,  
Ихьутыз ишашаза итбааза.  
Хахъыла ичаѣоуп умѣакуа,  
Ухантѣ-ѣны дукуа харакза.

Ажѣлар абзиабара иуцыртаз  
Урѣашкуа итѣараха интѣауам,  
Їсабарала уара узырѣшаз  
Амшкуа ус баша ицауам.

Ацыртѣ механизм атцарра,  
Ашьанцара иаршуеит имцаха.  
Абжькуа сахауеит цъара-цъара,  
Исахауеит зынза иашѣаха.

Афымца аихаза абылуеит  
Аѣеа-хѣа иартѣоит ишшаха,  
Азыркуи еиѣш акуицкуа арѣыруеит,  
Икаѣсоит цака ихьыссаха.

Арацэа тыргоит аканаткуа,  
Икуныкуоит адач иеицрыхухуа.  
Аус руеит асовет уаа каниматкуа,  
Ирылацчауа амра ашэахуа.



Аус зуеит саргы гукала,  
Суезгудуны исыртбаауеит сшыафа.  
Сненуеит ушьхакуа срыбжьала,  
Афымцакуа укатџы наџачча.



## СЫЛШАРА

Сылшара нытцастоит уи ахра,  
Иџшаауеит уаџа аблаџа ахалт,  
Иџысеуеит амаден ашџыгура,  
Иалсх'уеит уаџа адгъыл амал.

Илашоит ашахтаџ аџџымза  
Абракушџа избоит сыџнарџу,  
Акомбанн ашахтиор «иџыза»  
Адыџ-дыџ ахгоит уи аџу.

Иасуеит, иџџканы иланашьџуеит,  
Агъырахьџка ишьџтнах'уеит акы.  
Авагонџуа раџџала иартџуеит,  
Аџы, смашьына уџцакы!

Иџызгоит араџџа, иџызгоит араџџа,  
Истахыуп стџџылаз, са сзы,  
Шџеитџамхан аџаџаира, афырџаџџа,  
Иџыжџџа араџџа, шџџласы!

Рустаџи наџмыркыроуп уи амла,  
Иџарчароуп раџџала азауад,  
Араџџа, араџџа угъамгъамла,  
Угъамгъамла, угъамгъамла, ура дад!

Сылшара нытцастоит уи ахра,  
Иџшаауеит, уаџа аблаџа ахалт.  
Иџысеуеит амаден ашџыгура,  
Иамсх'уеит уи сышьџхара амал.

1953 ш.

## АҚУА

Сналалент ҫызсак сыцын,  
Ақуа иҫоу абульвар,  
Иаасыкуршан баҫча шәтыцла,  
Исзымычҫаит ак сымхәар.

Амшын ацәкурҫақуа еимлысуа  
Иоуа наакулент ақуара.  
Ихалалза ҫшак аахәасуа,  
Инаҫацәажәент хазхара.

Иазымычхазшәа сгу иҫаз дырны  
Ахьыр-хьырхәа ахахәра ччеит,  
Хшеизгуакьаз хәибадырны  
Хәибатахра аху хшьеит.

Афымца лашара кахаа  
Абульвараҫ икаччоит,  
Чкуна бзиен, зҫаб бла-хаан  
Уака игылань еихуаччоит.

Бзиа ирбоит ухьы-тәцара  
Бабыц ухьдырсуам ирбауаны.  
Дара ирымоуп убзиабара,  
Ргу ухшәашам нааҫсаны.

Абахчақатцә атцла аазара  
Дара бзиа нап аиркыит,  
Еиҫахәатәуп уҫшзара  
Зынза улыбшза упытит.

1954 ш.

## ХАРА ХАУП

Абар нахыжәбо ахахә җеырта,  
Хара хауп иҗызыыз.  
Хара хтәоуп ари амца еикуцарта,  
Акуастҗакуа рхы еиҗазкыз.

Хара хауп ара амџа зыртбааз,  
Хара хауп изыриашаз,  
Хара хауп ахан зыргылаз,  
Афымца блакуа ахазтаз.

Хара хауп абахча зыгылаз,  
Хара хтәоуп урт ашәткуа,  
Хара хтәоуп ашәыр иҗалаз,  
Дара урт ахьџажькуа.

Хара хауп ана абна хызҗаз,  
Нас ани ахра ихалаз.  
Хара хауп анхамџа аҗызгаз  
Лашькьандар иаҗалаз.

Хара хауп атых ашамтаз,  
Ашьха кылтәо иҗалаз.  
Хара хауп ахы-еикуаттәа тызгаз,  
Хтәыла иалазгалаз.

Хара хауп кры злоу, кры зныџо,  
Ашьха надыџхалаз,  
Хара хауп атынчра назыкуџо,  
Ажэлар гурџа-ччарцаз.



Ха хауп аџа игыло ибџа џызтџо,  
Атынчра еиџа абџязтаз,  
Абзиабара зџыхутџа нымтџо,  
Ачараз аџы тазтџаз.

1952 ш.

## ДЫРМИТ ГУЛИА УАХЬ

Уара укны акул'еит иара иахьакулшэаз,  
Апсуа поезиа мрагылара.  
Убри акынтэи хара иҳахутоуп,  
Хуеигурбьаны анаупьылара.

Утызшэа шаххэо, уашэа шаххэо,  
Хашуеигурбьо ушка хнеуеит,  
Хгу иахуо, хшьа иалало,  
Упоезиа рџашшэа илеуеит.

Хцэа-хжьы зегь еимнадоит,  
Ха харпъшзсонт ха харееуеит.  
Хгуафьы икоуп гуркуандагоуп,  
Амырхуаг'еипъш ипъх'еи-пъх'еиуеит.

Иагьа ухытыргьы уара уажэуам,  
Ианагь укуп уарпъысымта.  
Иара убасгьы иажэуам, ипъсуам,  
Иџено избалашт уара уусумта.

Бзна иубоз уара утэыла,  
Агу хучымзи зегь рыла,  
Ауаа царадан, лашарадан,  
Жэытэ игуак'уан урт митэыла.

Уара убылуан, угу еилашуан,  
Утэыла хуч абас иахьыубоз,  
Аха нухэон угу камыжькуан,  
Ишрыцхаушьоз бзна ишубоз.

Уара нудыруан ахакуитра,  
Знымзар-зны арахь ишықулоз,  
Аурыс хэынтқар икарона  
Икумпылуа нақ ишхышэтуаз.

Ус ишыказ адыд-мацэыс,  
Уа иаакылсит иара Октиабыргь,  
Абар иубеит уара узышьтаз,  
Узыргуак'уаз уара уцабырг.

Зегь зеигурьбаз, зегь зырччаз,  
Ачкун, азбаб, насгы абырг,  
Наунагза нақ дыкузцаз  
Ауаф жьыфаф амат, абрагь...

Уахьынафшлакь, уахаафшлакь  
Афсынтэыла шэт-фыхах'еит,  
Хаиашьаразгы, хара хазгы  
Икурортх'еит, ифшьартах'еит.

Хабазара, уи уазымтаан,  
Уафы ишимбац барақьатрах'еит.  
Уара уашэа иара убриалагы,  
Ишышьтыцыз са игуастахейт.

Абзнабара уара нулоу  
Бзанцык иеиуам хьшэашэара.  
Агуафхара уара нуцоу  
Уи рныфшуейт уара уашэакуа.

Уара хара хгу зырдуз,  
Хара хпартиоуп уфы зырцэажэаз,  
Насгы рафхьаза уара уакуп  
Афсуала ашэкуафы ицэажэаз.

Аха хпартиоуп зегь раткысгы,  
Акарматыс-бжь уара нухазцаз,  
Ихаакуакуараза хлымха ақынза  
Иуназыргзаз уажэа иаша.

1954 ш.

## АТЦЫХ

Атцых, атцых, сылашара,  
Ахуцра соудейт сеймырхха,  
Ажәәан цышьахуп, ахытәцара  
Хыбрас намоуп сымзырха,  
Исхагылоу илашаха.

Сырха, сышьха, сдәы-сакара,  
Уара уахьсымоу са исызхоуп  
Ибназ, изыз, аҗсабара  
Уҗшзоуп, убзноуп, угуаҗхоуп,  
Улашараха уара урхоуп!

Амра иарсаз азаза рудоит,  
Разынзыла нукуабойт,  
Ғыц маҗәала нас енлоухәойт,  
Ишар какаҗла неырбойт.  
Сытцых, сытцых бзиа узбойт.

Умза әеиуейт ахра навсуа,  
Амәәа икуп икаҗчо.  
Аҗша куанда нарс-аарсуа,  
Атцых, ублакуа тыҗыҗо,  
Сухуаҗшуейт са сыччо.

Усирхан сытцых усхагылоуп,  
Уртқуа ахьумоу уара улашьцом.  
Саргы схуцуа урт сырғулоуп,  
Атцых җысеуейт, сааҗсазом.

Сҗсы сшьартәгы исызхойт атцых,  
Амра ангылогы икажжы.  
Җҗкра сымам снейуейт сусахь,  
Амра анаакуччо шыжжы.

## ХААМТАҢ

Аңсазара бзиа амра азкыдуп,  
Уи ташәо икалом.  
Анасың зцым уи мшыдоуп,  
Ахаангы илашом.

Аамта хазтоу ха-хзы игуакьоуп,  
Ха хауп уи зыхьчо,  
Хамфа шиашоу җхьака инагоуп,  
Ха хазку хаччо.

Анаaira ихамоу уи акрыкоуп,  
Хгуамч еилыххо,  
Ажалар икоу зегь ханзыкоуп,  
Зыҗсадгылаҗы инхо!

Хаҗсадгыл абзиабара,  
Хәаада ибубуазоуп.  
Ибахчарахаз хаҗсабара  
Быбышза иҗшзоуп.

Аңсазаара бзиа амра азкыдуп,  
Уи ташәо икалом,  
Атаҳмадагь игу зыдоуп,  
Хьзыда уи дышлом.



## НИКОЛАИ ОСТРОВСКИ

Ап̣стазаараѣ ра̣ѣх̣а иргылан,  
Ахатцара ауаѣра,  
Абзиабара уара нулан,  
Икоуцон, нулшон, ахэара:

Ап̣стазаара ауаѣ ѣынтэ ноуам,  
Зныкоуп, хьзыла имѣап̣гатэуп.  
Дамыргуак'уа игу инамырхьуа,  
Аус хазынаху назклатэуп.

Ип̣стазаара зегь афырхатца,  
Ип̣садгьыл иеитоит ацыхутэанза,  
Итнымтэазо жэлар ргуатца,  
Аап̣ын еип̣ш ип̣шзаза.

Уара уѣымта «Ацыр шеилартэахаз»  
Ашэышкускуа ирылтэрааны ицалашт.  
Адүнен алитература аѣап̣х̣а иѣырп̣шыгахаз,  
Абип̣баракуа уѣымтакуа кырынтэ иртцалашт.

Уи иаазалашт миллионла ахьѣара,  
Иахылцыз урт рами афыртым,  
Хьмызъ адмыргарцаз бзанцык абип̣бара  
Иазкуп̣о, дкамларц аиатым.

Убзаны ухалагылоуп хара хускуа рѣы,  
Ха хазтагылоу утагылоуп уаргьы.  
Убаѣ ауп мацара инаргаз унышэынтраѣы.  
Ачхарен агуи иумаз хзынужыит зегьы.

1954 ш.

## АТОМЛА ИХУМАРҚУО РАХЬ

Цьоукы абри атом,  
Тахак шәнаҫом,  
Ишәҫыцах'еит есымша.

Ус ижәбода,  
Иацәшәыршәода,  
Дызузда имацу ус зылша?

Хара убри атом  
Иаххәахент, жәантәым,  
Харт зынзагы хацәшәазом.

Шәара шәатом,  
Акгы шәнаҫом.  
Хара ишәаххәо хажьазом.

Ха-хшәыршәах'уеит,  
Шәахәа шәахонт,  
Ари аҫыза кры-жәбахьоу?

Шәа шәмакаруеит,  
Шәа шәбарбаруеит,  
Ҙстазаароума шәгу згахьоу?

Дгыл тарцәыгоуп,  
Уаа ныртәагоуп,  
Шәмыцәазакуа шәызәу шәара.

Цьоукы ршьала,  
РҘыхзашала,  
Амал шәашьтоуп архара.

Шәгу иаанагома,  
Шәалагома  
Атом тыжьра. Шьта шәақутц!

Хшэаны ишээххэом,  
Ас ахьшээххэо.  
Шьта наамтоуп цкьа шээзхуц!



Ауаа рфьрхага,  
Уи нырхагас,  
Иакаларцаз ха нахтахууп!

Уи фьсыршьагас,  
Мал хархагас,  
Зынза ибзиоуп ифьашьяхууп.

Оны ырлашагас,  
Нас нырхагас,  
Абас икоу матэахууп!

Ехья атынчра  
Ахьчара амырзра,  
Уи миллионфьла назыфьшуеит.

Ха-хтэы нашоуп,  
Шэа-шэтэы башоуп.  
Хара атынчра хахьяуеит.  
Хара хамчра,  
Иеифьшун амра,  
Атцаа хьшээшээагь арыфьхауеит.

Хамыч дыруп,  
Хгу идоу дыруп,  
Иахфьрхагоу ицыхутэа фьцэоуп.

Шэара шээтэом,  
Губьрта шэнадом,  
Уиаткыс ажэлар рымч бубусууп.  
1955 ш.

## АГУРА ЗГАУЕИТ САРА

Ицахә-цахәо амра җхара  
Иалаццоит абра,  
Аҗшгы өенуеит гуацабара,  
Иаҗуи азхара.

Ашьапы иамоуи аҗсахәара,  
Ибзианы ирашәуи,  
Здаҗамала иҗубууи ахкаара,  
Уи азы иеиқушәуи.

Адгыл рыҗсылоуи здаҗамала,  
Рҗәыга ала ириуи,  
Ғаәра духарҗ гук-җсыкала,  
Иара убыс иазшьәуи!

Дзатәым аҗшәма напы ахызго,  
Иазықуҗо аеаәра,  
Адгыл иеисан амал ацәызго,  
Ихацәуи дара.

Иеивагылан җага шьтыршьәуеит,  
Азәк иеиҗш акны.  
Иаадрых'уа рымш иазыршонт,  
Ирауеит иеизакны.

Агурҗья ирымоу рашәа ишалоу  
Саҗәуеит сара  
Урт рынхара шыманшәало  
Блала избонт абра.

## АРИ НАСЫҖ ДУУП

Абзиабара адгьыл нафом,  
Ажьакцаггы канатом.  
Ашьа җысыргы ажәа хьшәашәом,  
Ажәраггы ахьзазом.

Акалам җынҗа аразкы назкызар  
Даара лшара дууп.  
Апоеит жәлары дыртәызар,  
Ари насыҗ дууп.

Ашәа ззихәо иҗсадгьыл акузар,  
Ихаара цазом,  
Пату экуитҗо ижәлар ракузар,  
Ихьз кашәазом.

1953 ш.

## ЛАЛА АСАБИ

Җыц игарлаз асабиза  
Дыщәоуп дытахухуа,  
Лцәа татоуп икумшәышәза,  
Ипшқоуп лхахуқа.

Аглаз еикуатцәа наәроушәа  
Лыцьымшькуа еикуатцәоуп,  
Лзамәа хучкуа амца апроушәа  
Ибылуент, игукзоуп.

Лгара катоуп ибырлашха,  
Җарцьуп излах'ноу,  
Барфын хыза шәты лашаха  
Илыкуп дызрыпхо!

Дадтәаланы агара амаа  
Лан илырцьусуент,  
Асаби хуч дшыцәо дкаххаа  
Лыбла дагузуент:

— Сыхьзырхәага абра бгарами,  
Сызбаб хуч сыпха.  
Бани баби хаками  
Ирласны ибызха.

Беипш идухаз ахәсахучкуа  
Ипъруент жәфәан-гу,  
Еихакусзом рыла-пъыцькуа,  
Ишәазом ргу.

## ԱԳՄԿՆ ԲԱՇՁԱ ՅԱՅՅԱՄԱ

Ըլեւօւելւելտ ռա ղճՅ ղգՄճ,  
ԱգՄճգա ռՅՅՄ ղլՅՄՃՅՅՅՅ.  
ԱգՄ յՅՅՅՄ ճՅՅՅ ՃՅՅճճ,  
Յեգ ղՅՅօւելտ ղՅՅՅ.

«ԸճՅՅՅ-ճճՅՅՅ» ղՅՅ ճճՃՃՃՃՃՃ,  
ԵլնաՃՃՃՃՃ ղելոլտ ղՅ ղՅՃ,  
ԿՅնղՅՃՃ ղՃՃՃՃ ՃՃՃՃՃ,  
ՄՅՅ յՃՃՃՃՃՃՃՃ, ղՃՃՃՃ ղՃՃՃՃՃ.

ԼՃՃՃՃ ղՅՃՃ ղՃՃ ղՃՃՃՃ,  
ՄՅՃՃՃ ՅՃՃՃՃ ղՃՃՃՃՃ,  
ԲՃՃՃՃՃՃՃ ճՃՃՃ ճՃՃՃՃ,  
ՄՅ ղՃՃՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ.

ԸՃՃՃ ղՃՃՃՃ ղՃՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ,  
ՄՅՃ ղՃՃՃՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ.  
ԿՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ-ղՃՃՃՃ,  
ՅՃՃՃՃ ղՃՃՃՃՃՃՃ ղՃՃՃՃՃ.

ԱՅՃ ղՃՃՃՃ ղՃՃՃ ղՃՃՃՃ,  
ԼՃՃՃՃՃՃՃ ղՃՃՃՃ.  
ԸՃՃՃՃՃՃՃ ղՃՃ ղՃՃՃՃ,  
ԱգՄՃ ղՃՃՃ ղՃՃՃՃՃ.

## АЗЦААРЕИ АТАКЫИ

— О, бабаюн  
Бара иахья,  
Бымѡа абахоу  
Бгу мцаха?

Быџшзара,  
Агуил џшзара  
Еиџшуп даара,  
Бхьытѡѡаха!

— Са сахьцо аума  
Узытцаауа,  
Уеигурѡьома  
Уаѡынѡаауа?

Ачеи иатѡара  
Быѡь-катара,  
Ѣысхырц оуми  
Сыззаауа!

— Уа банѡало  
Ашьыжь, уа  
Аѡарѡалыкеиѡш  
Бгыжьуа,  
Амра ѡхара  
Ба бгуѡхара  
Иалаччома  
Баѡхья ма?



— Ихумаруа,  
Ихумаруа  
Иубахъазар  
Еиңш ақаруа...

— Уи закузен,  
Иаңшшәахузен?  
Абла хызкра  
Еиңшу ақаруа;  
Са исыздырам  
Исабымхәакуа,  
Бышьтуам  
Атак қамцакуа,  
Са исыздыруам,  
Ицырцыруа,  
Ба бнапала  
Исгуабмыртакуа.

— Ачаи нахьызсоит  
Азы цәықубарқуа,  
Икато иөеиуеит  
Ачаи ббь царцаруа,  
Рыназара,  
Разынтәара  
Амра алаччоит  
Азы цәықубарқуа.

1938 ш.

## АШАХТИОРЦӘА РАШӘА

Аҗстхәа хытцит ахара,  
Аҗша иаманы ицент.  
Абна илтцит ашәарах,  
Ишәан ицент ашьхарахь,  
Уаҗа рҗсы рзент!

Ажәлар хытцит, аа, уара,  
Шәааҗшишь, идыртәит,  
Катҗы-кнаха хәфара,  
Иаанырмыжыит гуафара,  
Напыла идыртытит!

Идрыцкеит, атла, абнара,  
Адгғыл еикарартәит,  
Куазан адгғыл куазара,  
Аҗармара амазара —  
Иаадыртит ашахта.

Тәамфәху рымам ахәсакуа,  
Ахацәагғы убас.  
Рыхуда ихьшьны алампакуа,  
Аамта җсшьахак амҗакуа,  
Абас рхәон ашәас:

Иахрыцкеит атла, абнара,  
Адгғыл еикарахтәит,  
Куазан адгғыл куазара,  
Аҗармара амазара,  
Ажәлар рзы ихахтит.

## ԱԴՏՏԻՅԱՐԴԱԳ

Ա՛շա աասըսա, աշաճկա սըլոսւ,  
Աշաճկա սըլ՛իւ, նս սըսա,  
Իշաըշաըրա սա իսիաըլոսւ,  
Ասալա իշաըրա սըսա.

Աշիարա իճազոս, քիքա իճաըս,  
Մաաա իքիսւս աքաա.  
Սնաճոս, իտիճս, աը ճաըս,  
Իարոս իոս աիա.

Աճա կըլճոսւս իճաաաա,  
Աճաըբա տըսուս իճաաա.  
— Իճաճաա աաս իսընի?  
Աշաըր ճաըսա իճաաա.

Ամիիի աըրաճսնս,  
Իքար-ճարա իլաքաա,  
Իճաըրճա իաոսւս աճա ճսնս  
Ագաճաա սիմաա.

Աշաըր քիքա ճաճաճա,  
Աբըր սըր իճիաա,  
Յըի իրիոսւս ճաճա,  
Աաս իաքիոսւս իճիա.

Աըլճաըլա աըր իոս  
Աըրբարա ճաշաիսւս,

Цьоук неиуент аскъала шыкоу,  
Цьоуки абахчаѳы итѳахыуп.



Цьоуки ашѳткѳа ргудхѳхѳла,  
Уѳка итѳрх'уент рпатреѳ.  
Саргы изыѳуент ажѳенраала,  
Абар дахьыкоу апоет.

Аччаахумар сгу итѳнымтѳѳазо  
Арака итѳами сымзырхѳ.  
Сымш гурѳьонит инымтѳѳазо,  
Сытѳых тѳѳѳоуп есуаха.

1956 ш.

## ИАХЪАНЗА ИААЗГ'ЕИТ ИЦӘАХНЫ

Итцәахны амаза исымаз гукала,  
Иарлашон сгу атан имхуашьуа.  
Ишаанзагь цәымзаны илашон уахынла,  
Сазыңшуан амш ишазыңшуа.

Быбзиабара ақуу, даеакыу сыздыруам,  
Сцәа-сжыы налоу сеимдауа,  
Абри абасоуп хәа стәаны исзыауам  
Сбызхуца схалагь сантәауа.

Аңстазаара барей сарей нахзеиңшу,  
Истахыуп нахзеиланы икаларцы.  
Малс адуней ағы икоу зегь иреиңбу,  
Ишәартам атынчроуп жәлар рзы.

Ацәген абзиеи рғы хара хаилшәамкуа,  
Ччарей-хумаррей рғы хаилахуны,  
Хкаларц убриоуп исымаз имхәакуа,  
Иахъанза иаазг'еит итцәахны.

## АШАХТИОР

Днеиуент дбеџха иееибыџа,  
Игуи ишьамхьи џыруа,  
Иџызџагь ицны иара ида,  
џьарак аус зуа.

Знык азыхэан изыхьанџаран  
Дзышьџыламыз аус,  
Аха бзиа ибон уи даара  
Ашахта зегь рыџкьыс.

Уи дышгурџьоз, узатџаауазен,  
Уахь ихы анирха,  
Иеиџьу шыџа дызлоуџшаауазен,  
Аџкун енлыхха?!

Хыбрас ихагылаз ажџан  
Ныџанџан шаџатс  
Ибла ихаччо уи дааџаажэан  
Абас ихэент ажэас:

Саби сани ирылазамыз  
џазарак сџахыуп,  
Урт заанатла инхаџэамзи,  
Са сзышьџоу џакыуп.

Хара хтэылаџ арџык ыџоуп,  
Ашахтиорра иаџу  
Рыхьзи-рыџшеи адунеи иахыџэоуп,  
Дарбан ихучу.

Амџа рнатонт урт хпартиа,  
Рыхъз акыр иаџсоуп.  
Насыџ бзна рымоуп Катиа,  
Урт зынза иџшзоуп...



— Исзымдыруазар саџоумџан,  
Ирхџо саџахъан.  
«Анџџа џсуа шахџа дџоумџан»...  
Анълхџалауаз сан.

Саргъы нас убри акуз џысшьейт,  
Исалхџаз џабыргъыз:  
Уџа ашахтахъ, даара иуџысшьейт,  
Сыхаара џџгуз.

Аколнхараџ махуџа еилыхла  
Сара аус зулап,  
Уара ашахтаџ араџџа тыхла,  
Удырра назхалап!

Араџџа иџуго амчала,  
Хџауадкуа харчалап.  
Сара иџысхуа аџаи бџыыла  
Хгу харџхалап.

Хахъџалакгъы, иџахџалакгъы  
Ха хзышьџоу акоуп,  
Аџба харџ иахъаабалакгъы  
Изахџахуу хуаа рзоуп.

џџгуз дыџаиџьџей ашахтаџ  
џышыкуса дреиџауп.  
Избаху шырхџо иара убри ашьџахъ,  
Са исмаџаџ иеиџау!

Идырџаз, иибаз даманшџалан  
Аџџџ-хџа аус иуейт,  
Араџџа тигейт ашахта дџалан,  
Хъыз-ду ирџауейт.

Аус зленуа икомбаин  
Идыруеит уи атэы.  
Данашьцыла инапафэ иааин,  
Иахыџом ихэатэы.



Ашахтиор фырхатца Ыгуз,  
Тэамџаху кантазом.  
Инапы наныртаз, надыркыз,  
Акы агны икалазом.

Убас шаанза ирџџо имцоуп,  
Арацэа,аџасал.  
Илампа џхоит, убрака дыцоуп  
Ашахтафэ Ткуарчал.

Авагонкуа уака игылоу,  
Рацэала иртэуеит.  
Акын-акын еишьтагыла  
Иџымтэазо ицауеит.

Абас ибзианы аус ахиуаз  
Дыцлабны, деисаны,  
Жэаџык рылша уа дантыцуаз,  
Ихала инагзаны...

Исмена далган иееллеихэан,  
Иблакуа тыџџо,  
Игушџы тыган аџарахэа,  
Алафихэо дыччо,

Дцеит иџныка итаацэа рышка,  
Иџнра ахылашо,  
Хьзуп убыскан иара изыхэан  
Ашахтафэ ианиршо.

— Аџны дахьнеиз ахучкуа иџылеит.  
Урт рхкуа ишьышьит.



Избаб хучы ихуда дахалент,  
Иблакуа лыгузит.



Ахучкуа рангы ирмазеины,  
Иифара җханы,  
Даттамхакуа лезьреины,  
Дифылт дхааны .

Аҗенцьыр иалҗхо алашара,  
Ауатах ионацчонт.  
Иумазаргы абас азхара,  
Аоната лашонт.

Еныла дыцэент уи дышьталан,  
Аусаҗ наха иршеит.  
Нас дангыла днадтэалан,  
Апианино аирхэит.

Ахулбыҗеа реенлахэаны  
Ихучкуа, иҗхэыс, иара,  
Кинок рбарц иеилаханы,  
Иеицеит абара.

1953 ш.

## СХУЦРА

Сара сօыза — схуцра сыцуп,  
Исыцуп игук'уа.  
Ашәа ззысхәо сымра кыдуп,  
Сгуатца зырџхауа.

Сахънеилакгы нара сыцуп,  
Исыцуп мазала.  
Иеимырттаауа сыхшыџ нагулоуп,  
Аха нубом блала.

Сшәахәо адәкуа снарықулауент,  
Бахчароуп ишәтха.  
Суаа инхо снарџылауент,  
Ирха, иџаџа, ишьха.

Сгурџо сцәажәонт, агурџа сымтәом,  
Исаччонт акы уаха.  
Слампа саџхъа иџхоит несзырцәом  
Схуцракуа аныџха.

Уи зыџлароуп скалам аанкылан,  
Исымоу агубыла.  
Избоит иаразнак сыбла ихгылан,  
Салагоит аџра.

Сара истахуп сыбзиабара,  
Ашәаны икаларц,  
Ажәлар иччо,игурџо-хумаруа,  
Рлымха насырхарц.

Сара ысымоуп изысхэара ашэа,  
Идуззоуп сөынра.  
Сыжэлэр дузза ысыгымхаша,  
Ицами ргубылра.



Адуней афы инасыф дуу,  
Афсадгьыл агуабылроуп.  
Сыхшыф-сдырра, нас сыламыс  
Зыстахыу убри азоуп.

1953 ш.

## ИАРЫНА ХУЧЫ

Иарына хучы ашколахынтәи  
Данааилакь афны далацәа,  
Лашәахәабжь абахчакынтәи  
Ирахауан лгулацәа.

Бзна илбон абри Иарына,  
Есқынгы ацла аазара.  
Уи еиталхан амандарина,  
Даакутшам ахылафшра.

Иахья фынтә-хынтә илымбакуа  
Лыбла ахыфар лзычхауам,  
Аарфараз азы акулымтәакуа,  
Уи нас ус даагылауам.

Уи лхы-лҗы иануп ачча,  
Агурфья шлымоу аныубауа,  
Нас даныцоу дыхумаруа лбахча,  
Илбоит амаху хытаруа.

Цьара амандарина, цьара ацәа,  
Игылоуп шәырла ихыбзаны,  
Илыргурфьашт уи лтаацәа,  
Ишимбац уафы идуззаны!

Аусура атәы умцакуа  
Ус ахалатцәкья икалом,  
Аус азылур, илцар икамыжькуа  
Иарына лакухот аграном.

## АНИ АҢҖАИ РЕИЦӘАЖӘРА

Цәгъа бытхаңыт, цәгъа, бытхаңыт,  
басла бсамыркул,

Җкамбашь аңа канажыт,  
имызаант акукул.

Издыруада бара сгуада,  
напы хзадкылар,

Җатданатар хкамбашь ңада,  
нахцәымшарылар.

Ахучы бабами, наабгар ами  
бталан ахкаара,

Бан, сара сбыкухшами  
бабзы ахмышәхәара,

Сара ибыстап нас абыста  
инаңдаркуакуа.

Игугъы нахуап аңлаҳәыста,  
нааишьшьып бкуакуа.

— Ибзиоуп сан, бымшәазан,  
ами җаҳәара,  
Анаазгалакь исыбтоо сан,  
сан ахмышәхәара!?

— Уи хәарада бысцәымңсрада,  
ахш ххьо хкалар,

Азәы иҗастом бара быда,  
ами аабгалар.

Араху раазара гуаңхарада,  
изыкалом уаҗтас,

Напы анрутагы хамеигзарада  
иҗацонит зынзас.

Аңшқакуа ашьабыста еиңш,  
икаңа-чаңо ицонит,

Лаңш рхызар ан лыбла еиңш,  
исирзан наазахонит.

1951 ш.

## АУТРАТЫХ КАЦАЦӘ

Жәдангу икыдлан ашәахуа ашыжь,  
Амырхуага ахәакуа налжь,  
Агылара нафын.

Җафәи каршәрен акы нмыжькуа,  
Зегы ирыкутәо аҗхара аҗсыҗкуа,  
Аҗсабараз анасыҗкуа  
Аазгоз ааҗнын.

Аҗсаатә гурҗьон шәахәарыла,  
Ашәа цәырган гуахуа дула,  
Ахәара нафын.

Аколнхацәа: Фисеи, Мах'еи,  
Сырмеи, Лизеи, Куицеи, Чах'еи,  
Хәхәаг'еи, ебыгыи, жыг'еи, баҳан  
Шьтырхыит иццакын.

Интагылеит ибеиоу адгьыл,  
Бара акы шәасхәоит Фиса, уаа Гуил,  
Аисара кахцап.

Сырмеи, Лизеи, барей, Накуеи,  
Хреисап: Хичкуеи, Хутеи, Куакуеи,  
Аколнхара беәла хатамхакуа,  
Аутра лахцап.

Зегь хрыцкәап барди еыгурей,  
Икалоит шынк'еи, нашеи, цыбреи,  
Ибзиан икахцар.  
Абар адгьыл шыкаимату,

Аплан иаццан сынтэа ихаду,  
Алаагалап,-лхэент Аду,  
Иаанхо абазар.



Хуци-дуй зегь еицхыраан,  
Иаакуршаны аанда хыркаан,  
Ибзиан ирцэабуент.  
Уац рцэыла идырҕылан,  
Азэи-азэи аус иадшылан,  
Апарниккуа ахадырғылан,  
Хауала идырҕх'ент.

Нас сыҕшызар ураҕагалан,  
Аутратых еимгухэо иалан,  
Акуара акара хын.  
Ауардынкуа еншьтаргыла,  
Инарылмышэхэо аларгыла,  
Иарбан икам уа хкы-хкыла,  
Атгара иаҕын.

1950 ш.

## ЕНАГЬ СГУ ИҢОУ

(ашәә)

Сгукы балоуп бымџашьо,  
Сгу бтоуп бымџаха.  
Сасахь баануент бышиашо,  
Бталонт сымзырха.

Игуабтауашәә нсынхашьоу,  
Бсыхуаџшуент быххаччо.  
Сымш атыџха,  
Уи дызустда игъангъашу  
Ачамгур азырхәо?

Зыхуда мџху итџкуашу,  
Лыџымшь тбаа ентџхәә,  
Уи лакум сзыргуамтца,  
Сгук'уа сзышьтоу,  
Сыцәә, сыџхыз саналтца,  
Енагь сгу иҗоу,  
Енагь сгу иҗоу!

ђнапыкла ихандеиуа  
Хьзла амхы иҗоу,  
Лоуп сара сзыргуаҗеиуа,  
Сымш сызкухшоу,  
Сымш сызкухшоу!

Лџада нара убыс,  
Лџызцәә зегь рыткыс,  
Цәымзашәә илашоу,  
Цәымзашәә илашоу!

1938 ш.



\* \* \*

Миңу бсырехуар жәа-хаала,  
Җышыәоушәа икалоит.  
Рацәак мхәакуа гукала  
Иахагы иҗшахоит.

Бенцырдыруент хызыла-җшала,  
Бызбаху захахьоу,  
Зегы бырдыруент бусушьала,  
Имацзам бызбахьоу.

Базыласуп аҗатын арыҗхра,  
Иҗаруп бара бгур,  
Ибдыруент аччара-ахумарра,  
Ибдыруент ачамгур.

Ибдыруент ибзианы аеырбашья,  
Ибылоуп акрыура,  
Ибдыруент бара беҗла анхашья,  
Аарыхшья аеафра.

Насгы ибдыруент абзиабашья,  
Дарбану ибатәу!  
Ибдыруент анхаб иацәажәашья,  
Аламыс апату.

Ирацәазоуп бызлардыруа,  
Аорден згу иак'у,  
Ахаҗы мрала ицырцыруа,  
Ленин дахьану.

## АЖӘ-ХЬЧА ИГУАЛА

Адгьыл-бара ахуаҕы,  
Уаҗа игылоу ажәтраҕы,  
Снеит шыжкьымтан.

Ажәкуа дрытцан ихьауа,  
Дгуамтц-хамтцуа даҕьуа,  
Ажә-хьча Уартан.

Ажәкуа дад, ахш ааргом,  
Нас проухәар агура ргом,  
Ирбоит омашәа.

Арт аамтала аҗьыка рфом,  
Афатә мацуп, уи рызхом,  
Иабакоу акашәа?

Уи азыхәан сеикудыршәом,  
Рыфа рхәом, рыжә рхәом,  
Срыхәонт есымша.

Аха уи агухьаа ркым,  
Араху раазара ибла ахым  
Ахантәаҕы сашьа.

Са исыздырзом «а» «б»,  
Атцара имоуп хайхабы,  
Уи азы дсырцьом.

Аха издыруам убри атзы,  
Насгьы нахантцом ухәатзы,  
Акы ухәар нузом.

Дейжәтцом дааир, дрыхуаҗшуент,  
Иҗьхазонт, днарылаҗшуент,  
Акгьы игуаҗхазом.

Нас инахкѣа иѣы икамчы,  
Агуашѣ дынтыцуент иѣырчы,  
Акагѣы ихѣазом.



Жѣаха аизараѣы хайхабы,  
Ашѣку иханиртцеит хнапы,  
Хаг-хѣамырхѣа.

Ашѣ рацѣаны иалахгаларц,  
Аха акашѣа хадигаларц,  
Имхѣазент ажѣа.

Абриоуп иусу зегь рыцкѣыс,  
Ихѣан дындѣылтцит иара убыс,  
Ишышѣтахыу икашѣтца.

Сара издыруа шѣара шѣоуп,  
Уалс исыдыз ахѣароуп,  
Абас ихѣошѣа,

«Рахугѣы ыкам, шѣахугѣы ыкам,  
Адуinei хыш-хырцѣоуп икоу» —  
Абасоуп цѣоукы-цѣоукы шыкоу,  
Аѣыза исызхатца.

1950 ш.

## АШЫЖЬ

Амрахуага ацыпъхь кыдыөө,  
Иафалт ажөөан ибзарыбзаруа,  
Апсаатэ рашэабжь хааза сгу икуөт,  
Адаул насуашэа еицдырбызуан.

Зазала икуабан апсабара,  
Алымхарыөкуа абъыцкуа иааныркылт,  
Адгьыл ианоуит апсахэара,  
Сегурбьаны схуцра ааныскылт.

О, ишпабзиоу амра зкуччаз,  
Зегьы еихуаччон апсабараф,  
Убри аамтаз ачеиахь ицоз,  
Сгу арфых'еит рашэахэара.

Амра анкыдлоз ацыпъхь кыдыөө,  
Ипыруа иалан ачаи иатцэара,  
Абас ианыкоу ха-хашэкуөө  
Ирацэахонт ибзиабара.

## АШӘАРЫЦА@ АШЬХА

Хашьхакуа рееибарк игылоуп  
Еихышәашәо рзаракуа,  
Ахахә ду азкуа шәарах ыкугылоуп,  
Ақуасаб, абҗаңьмакуа...

Аа акаң-каңкуа ахыҗхьарыло,  
Рыбжыы ахыәуеит ахракуа.  
Ашәарахкуа ахыркәрулуа,  
Ихааза сгу икулоит рашәакуа.

Аҗша иаман ахра ибжысуеит,  
Бамбыл еиңшу аңтакуа,  
Ашәарыца@ «ахухуа» дхысуеит,  
«Ажәеиңшыаа» ирҗоит ахамтакуа.

Знык ианиба акы ахуангара,  
Ишәакь аңынтца дкылыҗшны,  
Уи заңәашам ах-тҗьара,  
Шәарахыкгы ивысны.

Илаңш зхысыз иара итәыми,  
Илеиуеит агуштца җьякьаза.  
Шәарах жыла итамҗа тәыми,  
Ихы кашәом уи башаза.

\* \* \*

Амра гылеит, аҗхара ахылцит,  
Адгбыл икулеит ашәахуа.  
Агуил амаху ашәт ахылцит,  
Ажь аҗалеит азахуа.

Амхы ларцеит ааҗынраз,  
Гуара буҗуала икуршаны,  
Амал ршарц тагалараз  
Иргарц рыҗныкакуа рахь ирацәаны.

Аҗы тардәеит ачаракуа рзы,  
Иенбаргурҗьо иржәразы,  
Цкуни зҗаби аҗаракуа рзы,  
Атаца мыш дырбарцы.

Анхуа неизылг'еит аҗара җырпы,  
Убри ауха илкьарцы...  
Җаит амарҗьа, наашәырлас,  
Иташәтә ачуан ду ахьурзы.

Чари-чари, чари-рама,  
Акуашацәа шәласы,  
Аҗстазаара абыржәоуп нангьамоу,  
Илхышәх атаца лкасы.

Амра гылеит аҗхара ахылцит  
Адгбыл икулеит ашәахуа.  
Агуил амаху ашәт ахылцит,  
Ажь аҗалеит азахуа.

## АЗЫ ИАХӘАЗ

Ажәйтә шыказ саназхуцлакь,  
Стоурыхахь саназкылслакь,  
Скалонт уомашәакуа,  
Иаакумтцзакуа иауан акуа.

Амш-цәгьа енагь иадыруан,  
Адыд-мацәыс схатыр-цыруан,  
Арәаш ахра рхуашоуа  
Са исылалон сырхуашьуа.

Сыхуаңшра уафь итахзамызт,  
Ацха сара исыхзамызт,  
Енагь сылахь еикушьшьы  
Исхалон аңтакуа схашьшьы.

Сыңстазаара зтаз ңафьн,  
Сыңсеивгара уи уадафьн.  
Дсымазамызт исыцхраауаз,  
Исыздыруамызт исылакуаз.

Уажә сшубо слакта,  
Ашәахуа хылент илакьто,  
Акыр цуент сара сзахейт,  
Сеихьгәарагь разынх'ейт.

Ажәлар сара сыртах'уп,  
Сңанкуа рфь ацха хьуп,  
Сара сакузаап аихымца,  
Исылтузаап афымца.

ՏԻՅԽՄԵՆ ԻՆՏԻՄ ԿԱՇՈՒՄ,  
ՏԻ ԻՏԻՅԱԳՄԻՆԻՆ ԻՇՇԱՄԻ.  
ԱԿՄԻՅԱ ՏԻՅԱ ԻՏԻԼԿՄԻՆԻՆ,  
ՏԻՆԽԱՇՈՒՄ ԿԿՄԻՆԻՆ.

ՏԻՇՇԱԽՈՒՄԻ ԿՄԻՅԱ,  
ՏԻ ԻՅԻՆՆԱՅԻՆԻՆ ԱՄԻՅԱ.  
ԱՐՇԱՐԱՅԻՆ ԿՄԻՅԱ ԱՄԻՅԱ,  
ՅԻԼԱՅԻՆԻՆ ԱՄԻՅԱ.

ՏԻՄՇ-ՏԻՆՇԱՐԱ ԱԽՅԱԿՄԻ,  
ՇԻՇՇԱԽԱՄ ԻՆԿՄԻ ՏԻՅՄԻ,  
ԱՄԱՐ ՏԻՇՇԱՐԱՆ ՏԻՅԱՐԿՄԻ,  
ՏԻՅԱ ԻՅԿՄԻՆԻՆ ԿԱՄԻ ԿՄԻՅԱ!



## АШӘКУӘӘЦӘА ҖАРАЦӘА ШӘАХЬ

Сшәылатәан, стәы-сыҗха,  
Таацәарак акны,  
Насыҗ сымазаап уаха,  
Сахыҗоу шәыгуҗаны.

Шәгу нахуара акы анаасыҗшәалакь  
Иаашәыхгон аҗыҗа.  
Шәызбон саргы саншәылаҗшлакь,  
Шәыблакуа тыҗыҗа.

Итаулан сара сгуеисра,  
Агурҗьара сакны  
Уажәы-уажәы сара ахуҗра  
Саман сытҗуаны.

Ишәхәа, инызкылозеи ачкунра,  
Азҗабра, аҗара?  
Уи еиҗшыми ааҗынра,  
Амаху-җа апытра.

Инызкылозеи абаҗхатәра,  
Аусураҗ низ!  
Убырт исзыруент ашахатра,  
Шәымҗа тбаауп шәаныз.

Ишәзеиҗьасшьоит сөызцәа ахуҗкуа,  
Ибзиазаны атара!  
Абаҗхатәра бзиа җыҗкуа  
Аашәырҗшларц шәара.

Сара исылшогъ шәа ишәыгсыжъуам,  
Скыбаѳ налоу акы,  
Хажәлар дузза иргуаѳхаша,  
Иақушәаратә ргу.



Хлитературен хкультурен,  
Рус харакны,  
Избалааит шәызхарен-шәдурен,  
Хзеиѳш таацәаракны.

1955 ш.

## АХЬЫБЛАРА



Ашьхакуа наф-ааф срыбжьалент,  
Исыкуршаны игылт абаагуара.  
Рыфшзара сылафш акунхалент,  
Инеуаз арфаш лбаакъара.

Аччабжь ахылфуан уа Аалзга,  
Сазыфшит азынас хыгеара  
Ихыцчалоз хыхьтэ амырхуага,  
Иснатеит инымцео агуазхара.

Ирласны скыдлент мардарак,  
Ашахтаф сфон «Ахьыблара» .  
Сахьнеиз избент блабаран,  
Салафшит ахьы-енкуатцэара.

Адгылаф икурх'уан арацеа,  
Иартомызт аамта фсшьара.  
Ахахан-хэа еицлабны афырхацеа  
Ифьырыххауан арацеа катцэара.

Исымычхазт срылалент ирласны,  
Мшынызшэа ицэкурфент сгуахэара,  
Сымч-сылшара сытасны  
Исылнаршеит жэафык ракара.

Шьхуатыфкгы ныжьым ифшыхумкуа,  
Ирцэынхома ахьы ахьыкоу-амал.  
Иаанхома иажэабжь фыцымкуа,  
Ашахта аадыртит хэа Хуацьал.

Убыс ааскьоуп абрака нанерыфшаа  
Ахьыблара ахьынкуатцэа змадаз,  
Асовет ифьныр илафш-хаа  
Уаартымтцуа хашьхакуа уртаз.

1952 ш.

## АХАХӘ АХЫҖЫРҖУА

Шыжымтанза аусуцаа уахь инеуан,  
Абжы г'ейт ахахәҗеыга абарбал,  
Агур-гурхәа ахахә хуашо цака илеуан,  
Ашьха акалтаҗ инейны инанхалт.

Амашынакуа уахь еиҗыкья-евыкьо,  
Адыҗ-дыҗ-хәа ргу — еисбжькуа гауан,  
Ахахә накушәаз ажбахәа ду амца аҗыткьо,  
Икубаса ахахә шәыгура — җнарпуан.

Амашынакуа аиа зкуртоз ыҗит,  
Ахан-җынкуа рышка нахыгзауа.  
Ахахә-цәҗы каза уа уи инапы азыҗит,  
Ахыу-ахыу хәа иҗейгон иеикуцауа.

Акоммунизм ахыбракуа аларгыло,  
Акьи-акьи ырыбжьишьуан ацамет.  
Абасами арифмакуагы шеихаиргыло,  
Ажәеираала аниҗуагы апоет.

Ихытцәцашха уи ахан ду ауаа җналашт,  
Игурҗбахуха ашахтиор иҗаацәа.  
Избалакгы уи нас илаҗш акунахалашт,  
Избахәдаз дад, ари еиҗшхәа анхара.

1953 ш.

## СХУШТААРА

Азы урны уахынхало,  
Хафны ыкугылоуп ахуада.  
Ашә аартны уахыныфнало,  
Уброуп сыфнаргу ахата.

Сара сқыта усгы ижәдыруент,  
Ахсаалафгы иануп Пјакуашь.  
Ус шәхәшт, сара издыруент —  
Укытами, шыта иурехуашт.

Алфа иашәхьоу сабду ирхышына,  
Ихшыуп уака еикуатәза,  
Сан абракоуп иныкнырслан,  
Абыста ахылуаз ифхатәза.

Схуштаара амца сгу иташ,  
Крахысфалоз снатәаны,  
Уи ахаара енагь издырлашт.  
Са сзы ишыкоу иафсаны.

Асас дааир аброуп рафхья,  
Уи дахьнарго дтәарц иара.  
Ахьта дамкырц амца ифатцо,  
Иахьдырлашо схуштаара.

Дсасны дахтан урыск, ифьеншьейт,  
Хбажә мца хуажжаза,  
Хастол рыхнаны уа — хадтәалан.  
Игу иахуент уи зынза.

Саб иханхэит айбашьраан  
Урыстэыла жэйтэ дышцаз:  
— «Исхаштуама сдунеихаан,  
Сенкумхаран сеикузырхаз...



Уи доурысын, уаџаџышк лагубрак,  
Еиџшыз атариал зынза.  
Айбашьраџы ахы ансыкушэа,  
Сиг'еит салган хараза.

Иахьагь џысы исхоу убри иакуп,  
Фыџья айшыцэа реиџш ханбабон,  
Дыршыт, рыцха... Уи еиџш ачкун,  
Са сажэнт, ушыџа дызбом.

Аурыс еиџбу анешьараз... —  
Даџын иажэабжь ахэара,  
Дук агымкуа нас ашараз,  
Сан ихалхэит: нан шэаала.

Аонду акны икалцеит хиарџа,  
Харџь мацаран илашаха,  
Ханџалент аџэа наџ хаенџа,  
џышьяаала хаџэент ханџахухуа.

Амџа иашэхьаз саб ирхышына  
Наџшэа ихшыгып еикуатэаза.  
Убри акнамзи сан инкнырслан  
Абыџа ахылыуаз иџхатэаза.

Абраџа акун сани саби,  
Аџацха кылыхх акны итэаны  
Ирыхуаџшуа мцен куаџаби,  
Иахьгурџоз иеџэатэаны.

Аха Ленини хпартиен рыбзоурала,  
Саб ирџыцит ихушџаара.

Иааирых'уаз инапала,  
Ашьапы еиҕитэит инхара.



Шэышыкусала иаб дзышыцылаз,  
Нас уи ашьтахь ха хзыхьяз,  
Ихаҕсахыит ахыбра игылаз,  
Ак нахмыжыит еҕраз, ицаз.

Хкуаскыа ауаҕыаҕ уаҕа иамоуп,  
Уажэ афымца уа ионаччоит.  
Абазара ҕыц иахыа ирызгыамоуп,  
Ирдырт, ихумаруа игурҕыа-иччоит.

Зны-зынлагы саб дынкылсны,  
Жэытэтэи ирхышына днаҕаҕышлоит:  
Ицоит аамта ҕыҕаҕа итрысны,  
Ха ханхарагы ҕыҕаҕа ицоит.

Сан дтэоуп ахуара-хуарахэа  
Ауаҕыаҕаҕ аҕуд жэуа...  
— Аҕышэма уҕоума аҕыарахэа,  
Уахатхыбжыон абжыы ангауа...

— Иауазеи сыҕамкуа! — Аҕарахэа,  
Асас изы ашэ аатуеит.  
Иҕамчы икыдкыан аҕыармацахэа,  
Дэыжэтцеуеит асас. — Бзиала уаабейт!

Уажэ абраҕа ихэашт уи аҕыҕаҕ,  
Сара иаҕыситашт азцаара,  
Аха аҕаҕы исташт уаҕа,  
Сгу изытцалаз схушцаара.

Еибашырыла цыоуҕы ргу иҕоуп,  
Икарцарцаз сыҕехэа мшуа.  
Ирзалыршозар иахынеибытоу...  
Ус дызусда сгу иҕаҕышуа?

Сан сзыхшаз са сыџсадгьыл,  
Ргу наанагозар ус калап,  
Ихумаруашэа насырц «ампыл»  
Атомтэ «ампыл» ахыз рхэалап.



Мап, ижэдыруз убри залшом,  
Схы ахтнысдоит убри азцаара.  
Сара издыруент бзанцы ихьшэашэом,  
Бзанцы ихьшэашэом схуштаара.

1954 ш.



## ԱՄՏՍՄԱ ԴՄՃՅԻՅԲԱ ԱՄՅԻՐԹ

(Մերի Առջի-դիտա տախ)

Բարա ախՅ իտաբտազ դիտսա ՅԲաբնի,  
Բարա ԲաՅՅկնի իտաբտիտ դիտդիտա,  
Ատիրդիտա Բաճտտան, ադճա մճարսնի  
Միտիտնտնտ Բնիտսան աճճան Բաճճիտա.

Ատաաա տտիրդիտա, աճիտա Բդիտարճ,  
Բիտ Բաճիտդճա տաճա Բիճճալիտ.  
Իալիտիտաճիտա Բդիտ Յիտարճ,  
Յիտիտա իտաճիտա Բիտիտնի Բիճճալիտ.

Աճճան տաիտիտա, իճիտա տճիտաճիտա,  
Աաճճիտա իտիտա իտաճաճ իտճիտա.  
Ատա տաճա իտիտա ճաճիտաճիտա,  
Միտնիտա ճաճիտաճիտա աճճան ճաճիտա!

Մաճաճ-ճիտաճիտա տաճա իտիտաճիտա ճաճիտաճիտա,  
Աճա իտաճիտաճիտա ճիտաճիտա իտիտաճիտա,  
Մերի Առջի-դիտա իտիտաճիտաճիտա,  
Իաճիտաճիտա միտաճիտա տաճաճիտա իտիտաճիտա.

## БА БРЕИҖБАСШЬОИТ ЗЕГЫ

Сыҗхыз балоуп сыҗә салтыргь,  
Санҗәажәогы сажә балоуп.  
Иара уажәгы цкә сбызхуцыр,  
Баангуа сыкоуп, сгу быдхалоуп,

Хара исзымго сҗсы аџткаарейҗш,  
Бэиа избо сылашара,  
Сара истахууп о, сыхаара  
Снадыҗшыларц бзара апара!

Адгылаџ сылаҗш назгом,  
Ма шҗей гуарей сыртаҗшуам,  
Бара бахызбо атыҗ уакухом,  
Харак быкоуп, бызбауам.

Жәџан гу иалгоуп бышьта мџашьо,  
Арахь быкоуп, снейр бызбоит.  
Убри акынтәи сгу мырхьшәашәо,  
Ахуцра салоуп. Сыҗкуа сагоит.

Быҗсадгылаз быбубуоуп, бышәџык ны  
Быҗсы-бхы зегь нахтынцо,  
Хьшьыцбак беиҗшны хыхь баххыкны  
Фыртым балсуеит бкуарато.

Ба ибеиҗшны икоу урт раҗәами,  
Уртгы сымоуп сара гублыс,  
Аха абзиабара куиц-мҗами,  
Ба брейҗбасшьоит зегь рыцкыыс.

## ТҖУАРЧАЛ АҖСАБАРА

Амардара уахыџхало  
Ишьџоуп ашьакъаста,  
Нак ашьхара мра здыџхало  
Ираџоуп аџста.

Аеырџагы ибаагуараха,  
Имаџеуеит Лашькындар.  
Аџсабара уџсы алахап,  
Ухаланы уеимдар.

Аџша арака игуазырхагоуп,  
Зны итынчны наауа.  
Даеазных зынза ихагоуп,  
Аџта куалаауа...

Иаџца наман ахра икулоит,  
џслахџтас еимдауа.  
Зны хтарџоушџа џара иахалонит,  
Ахы-аџы дахџџауа.

Абас иџоу аџсабара,  
Иамажьуп амал.  
Абри азоуп сыбзнабара  
Замадоу Ткуарчал.

Аалзга аиџхаа итрыс итысуеит,  
Ароашкуа ццак'уа,  
Уа авагонкуа ехьыс-еивысуеит,  
Ублакуа хнак'уа...

Узыршанхаша уаҗхья игылоуп,  
Аханкуа еикуаччо,  
Пҗхәызбей чкуней уа иџнагылоуп,  
Рыблакуа тыҗыҗо.

Изылшада зегь, казцада,  
Изыҗшаада ари?  
Абас назхьыда, бзиа избада  
Қалақьхарц абри?

Абас иҗоу аҗсабара,  
Иахья ишыжәбо ишәтит,  
Җпартна, хара хабзиабара  
Тқуарчал аанартит.

1954 ш.

## АМБАКУА ИАХЦӘИГОИТ ИАХМЫРБАКУА

Амбакуа иахцәигоит иахмырбакуа,  
Ғышаала усс икамтазакуа...  
Аха абри атәы цәырымгазакуа,  
Иахзныжьуам имхәзакуа.

Хәа-чахк лшыын жәаха Куакуа,  
Зынза еиґшыын ацыца шкуакуа.  
Афны азыхәан акы лтахкуан,  
Амаґәа-фыґәа, атәца, асаан.

Абазараф уи иахьналгаз,  
Акуац ауыха иахькналхаз,  
Уажә ибазма ани атәы Амбакуа,  
Акуац ацәгашья иахмырбакуа!

Ахәынаґкуа уа иркьяшыызшәа,  
Ашша ахьякуз реиха азыршәра.  
Дасны аихала инґаґакуа,  
Иныґаиґжът икуардә аґака.

ґабыргыуп хәа дгуґыит Куакуа,  
Уажә ибама абри атәы Амбакуа.  
Дхуцы аахыс абри даґзоуп,  
Аха Куакуа джьоуп...

Зныкгы гуфарас икалцеит,  
Аха насгы дыґхашьеит.  
Аламыс мыжда кыр иаґсоуп,  
Адәы хзыкугы убри азоуп.

Үшбала ашышыха акгы мхэзакуа,  
Ишылдырызгы имырдырзакуа,  
Луац ааштылхы наф данца,  
Лыбуцэмакы инанца...



AB. 431

ՀԱՄԵՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ՆՈՒՅՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԿԵՐԵՎԱԿԱՆ ԿՈՒՆԵՐԻ ԿՈՒՆԵՐԻ



# ԱՋԵՆՐԱԼԱԿՍ



ԿՈՒՆԵՐԻ ԿՈՒՆԵՐԻ — 1955